Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (1994)

Heft: 2

Vorwort: Agglomeration : der Umgang mit urbanen Zonen

Autor: Widmer, Bruno

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

editorial

Agglomeration - Der Umgang mit urbanen Zonen

Die meisten von uns leben in Agglomerationen, doch existiert diese Raum- und Beziehungseinheit im Bewusstsein des "Agglo"-Bewohners kaum. Aber auch die Raumordnungspolitik verleugnet dieses Thema , da die Agglomeration rechtlich nicht existiert. Kurz: Die Agglomeration als solche gilt als Unding. Sie ist ein Gebilde, das sich in seiner Gesamtheit der Überblickbarkeit und der Steuerung entzieht.

Der Aktionsradius eines jeden wird ständig grösser, seine Identifikation und Wahrnehmung beziehen sich jedoch immer nur auf Teilbereiche dieses Aktionsraumes. Man will in klar identifizier- und bezeichenbaren Orten leben - sei dies Bassersdorf oder Schwerzenbach, Lutry oder Mont-sur-Rolle.
Sofern wir über die entsprechende Mobilität verfügen, besteht in den grossen zusammenhängenden Siedlungsräumen ein unermessliches Angebot an Nutzungen, dessen wir uns bedienen wie in einem Supermarkt. Gleichzeitig wünschen wir uns die Behaglichkeit des kleinen Quartierladens.
Diese Widersprüchlichkeiten beeinflussen die seelische Befindlichkeit des "Agglo"-Bewohners und stellen uns Planer und Planerinnen ständig vor Probleme bezüglich Massstäblichkeit und Abgrenzbarkeit dieses komplexen Raumgefüges.
Mit den sich zum Teil widersprechenden Prozessen der Urbanisierung und Identitätsbildung fertig zu werden, scheint dann zu gelingen, wenn wir die Gleichzeitigkeit der verschiedenen Ansprüche, Massstäbe, Geschwindigkeiten etc. akzeptieren.

Die Agglomeration entspricht aus der Sicht der Stadt- und Landschaftsgestaltung einem zur Peripherie hin zunehmenden Flickenteppich. Sie weist erhebliche räumliche Defizite auf und ruft nach gestaltstiftenden Massnahmen. Struktur und Gestalt des agglomerierten Raumes werden jedoch im wesentlichen durch in ihren Überlagerungen räumlich nicht fassbare Mechanismen wie der Ökonomie, unsere alltäglichen Handlungen (z.B. Mobilitätsverhalten) oder politische Entscheide bestimmt. Sie sind somit einer städtebaulichen Beeinflussung, im Sinne von formalen Festlegungen, entzogen. Deren Einflussbereich beschränkt sich auf vergleichsweise kleine und in ihrer Entwicklung überblickbarere Räume.
Ein Versuch, dieses Axiom aufzuheben, ist am ORL-Institut, am Lehrstuhl Prof. Franz Oswald, in Vorbereitung. Es handelt sich um eine Forschungsarbeit, in der eine interdisziplinär zusammengesetzte Arbeitsgruppe der ETH Zürich sich zum Ziel gesetzt hat, für den Raum Olten-Zofingen-Oensingen Möglichkeiten langfristiger Siedlungs- und Landschaftsentwicklung aufzuzeigen. Den Kriterien der Nachhaltigkeit aber auch der urbanen Gestalt wird besondere Bedeutung beigemessen (In einer nächsten Nummer wird darüber detailierter berichtet).

Zu diesem Heft
Das Konzept dieses Heftes ist das Nebeneinander-Legen von Beiträgen (Betrachtungen, Konzepte, Projekte), deren Auswahl durch die Aktualität und durch die Verfügbarkeit entsprechender Beispiele bestimmt wurde. Wir beabsichtigten eine Art Werkschau zu gestalten, deren Anspruch nicht in einer umfassenden, theoretischen Aufarbeitung liegt. Wir stellen fest, dass die vorliegende Zusammenstellung zu wiederkehrenden Grundthemen geführt hat, welche den Umgang mit unserem „gebauten Kram" prägen:

- Der Wille zur Urbanisierung des "no-man's-land" (dies vorallem durch bauliche Dichte)
- Die Schaffung von Identitäten
- Die Organisation des Bestehenden in Netzen
- Ein pragmatischeres Vorgehen in der Raumplanung

Bruno Widmer, Frank Argast; Redaktion *collage*

Agglomération - Du mode de traiter des zones urbaines

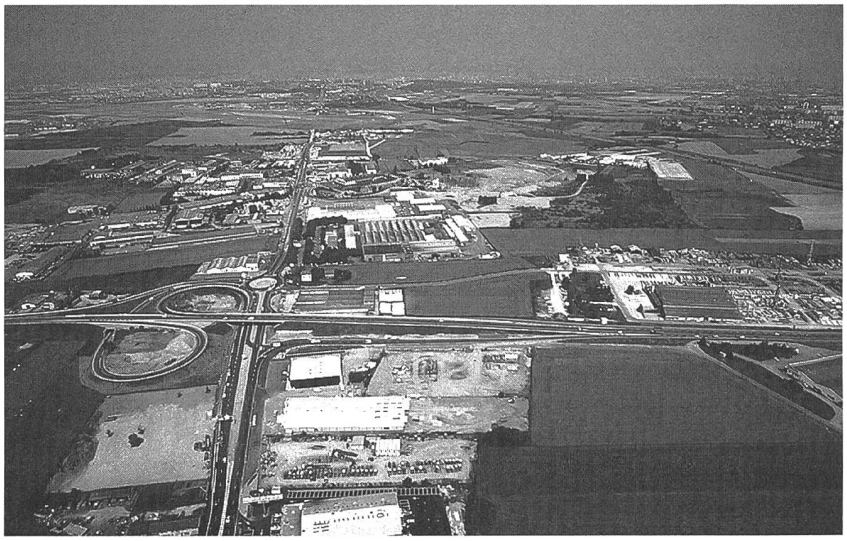
La plupart de nous vit dans des agglomérations, cependant cette unité d'espace et de relation n'existe quère dans la conscience des "habitants-agglo". Mais aussi la politique de l'organisation du territoire nie ce thème, puisque l'agglomération juridiquement n'existe pas. En un mot: l'agglo en soi est aperçue comme une chose inconcevable. Elle est un produit qui dans son unité se soustrait à une vue d'ensemble et une régulation.

Le rayon d'action de chacun de nous devient toujours plus grand, mais l'identification et la perception ne se réfèrent qu'à des parties de cet espace d'action. Nous voulons vivre dans des lieux bien identifiables - soit Lutry ou Mont-sur-Rolle, soit Bassersdorf ou Schwerzenbach.
Si nous disposons de la mobilité correspondante, une offre illimitée d'utilisations est à notre disposition dans les grands espaces urbanisés. Et nous nous servons de cette offre comme dans un supermarché. En même temps nous souhaitons le sentiment de bien-être du petit magasin du quartier. Ce sont ces contradictions qui influencent le sentiment d'aise de "l'habitant-agglo" et qui posent à nous, urbanistes, des problèmes de mesure et de délimitation dans cet espace complexe. C'est en acceptent la simultanéité des différentes exigences, échelles, vitesses etc. que l'on parait venir à bout des procès en partie contradictoires de l'urbanisation et de la formation d'identification.

Du point de vue de l'urbanisme et de l'aménagement paysager l'agglomération ressemble vers sa périphérie de plus en plus à un tapis „patchwork". Elle présente des déficits spatials considérables et demande des mesures de structuration.
Structure et forme de l'espace aggloméré dans son essence sont déterminées par des méchanismes de superposition qui ne sont pas concevables spatialement, comme p.ex. l'économie, nos actions quotidiens ou les décisions politiques. De cette manière, elles se soustraient à une influence urbanistique dans le sens de déterminations formales. Leur zone d'influence se limite à des espaces relativement petits et plus controlable dans leur développement.

Une tentative de résoudre cet axiome est en préparation à l'institut ORL, chaire de M. le prof. Franz Oswald. Il s'agit d'une travail scientifique dans lequel un groupe de travail interdisiplinaire de l'EPF Zurich qui a pour but de démontrer des possibilités de développement à long terme de l'habitat et du paysage pour l'espace Olten - Zofingen - Oensingen. Une signification particulière sera attribuée aux critères de durabilité mais aussi à la forme urbaine (Vous recevrez plus d'informations dans une des prochaines éditions).

Concernant l'édition actuelle
Le concepte de ce numéro est la juxtaposition d'articles qui ont été choisis par leur actualité et la disponibilité d'exemples correspondants. Nous avons l'intention de construire une vue étendue qui ne prétend pas être une vue globale vaste et théorique. Nous constatons que le tout des articles nous a amené aux thèmes fondamentaux qui caractérisent notre relation avec notre espace urbanisé:

- La volonté d'urbaniser le "no-man's-land"
- La création des identités
- L'organisation de ce qui existe en réseaux
- Un procédé plus pragmatique dans l'aménagement du territoire.

(Traduction: Christine Gorlero)